

nrey 7677

AUÉ

SUPLEMENT SETMANAU DETH DIARI A V U I

DISSABTE
18 DE GER
DE 2003
N. 45

Era comission de seguiment deth Plan d'Excelléncia s'amasse per prumèr còp **Era dotacion pressupostària entad aguesta annada serà d'uns 600.000 èuros**



dinamizador toristic a era foncion de melhorar era aufèrta toristica dera Val d'Aran. En aguesta prumèra amassada se presentèc eth logotip e eth plan d'actuacions previstes tà desvolopar en 2003, atau coma era dotacion pressupostària corresponenta a cadua d'eres.

Un banc d'imatges e un projecte arqueologic en Beret, prumères actuacions

Aran traparà es efèctes d'aguest Plan en sòn prumèr an d'aplicacion, tamb era estimulada e desvolopament deth producte Aran, tamb er increment dera qualitat dera aufèrta e tamb era melhora dera informacion e atencion ath visitant. Pendent eth mes de hereuèr ei previst començar era creacion d'un banc d'imatges digitalizades de tot eth parçan entara sua promocion. Tanben s'iniciàrà er estudi d'un projecte arqueologic en Beret.

Era sala de plens deth Conselh Generau d'Aran amassèc era comission de seguiment deth Plan d'Excelléncia Toristica

Victòria Garcia
Vielha (CASTIÈRO)

Dimars passat se celebrèc era prumèra amassada dera comission de seguiment deth "Plan d'Excelléncia Toristica dera Val d'Aran" que, de forma trimestrau, s'amassarà entà hèr eth seguiment de totes es accions qu'a previstes pendent es pròpleu tres ans. Aguestes accions seràn coordinades per miei d'un gerent que les gestionarà damb eth Conselh Generau d'Aran. Era

amassada siguec presidida peth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, e per un representant dera Secretaria General de Turismo deth Ministèri d'Economia, David Martin. Entar acte tanben i assistic un representant dera

Direcció General de Turisme dera Generalitat de Catalonha, eth President deth Grèmi d'Ostalaria d'Aran, eth Director de Torisme Val d'Aran e eth Gerent deth Plan, Antoni Carré. Aguest Plan siguec signat eth

passat 26 de noveme e aurà ua vigéncia de tres ans, damb ua finançament totau d'1,8 milions d'èuros a pagar a parts pariones enter eth Conselh Generau, era Generalitat e eth Govèrn de Madrid. Aguest Plan

Aguesta setmana en

AUÉ

**Er Ajuntament de
Les adjudique era
urbanizacion de
tota era zòna
dera Baronia**

**Participen cinc
agents ruraus
d'Aran en un cors
sus tecniques
de montanha**

Er Ajuntament de Les adjudique era urbanizacion dera Baronia

S'agranirà eth cementèri, se bastirà 32 places entà parcatges e ua zòna de passej ath cant der arriu Garona

Redaccion
Les (QUATE LÒCS)

Eth Consistòri de Les ja a adjudicat es trabalhs de bastiment des 15.000 mètres quarrats dera zòna dera Baronia, que se trape enes entorns deth nau centre termal de Les. Er Ajuntament a previst quauques actuacions coma era ampliacion deth cementèri municipau damb eth bastiment

**Un totau de
15.000 mètres
quarrats
acorròpen
aguesta zòna**

de 120 nichos plaçats ena cara nòrd e qu'auràn un còst totau de 96.781 èuros. Es trabalhs dera prumèra fasa, 30 nichos de dues places qu'auràn un prètz de 1.500 èuros, comencèren era setmana darrèra e permeteràn ath centre termal gaudir de melhors vistes a traucers deth bastiment d'un mur que serà curbit d'arbes. Segontes eth baile de Les, Emili Medan, "eth bastiment des autes fases depenarà des besonhs qu'age eth pòble" e higeç "eth

cementèri ei configurat per un sistèma de cavòts, coma en França, enes quaus s'entèrre a toti es membres d'ua madeisha familha. Pensam qu'aguesta serà ua solucion ara economia d'espaci e ara pròpria economia des vesins". Atau madeish, ua parcella de 1.100 mètres quarrats acorròparà es 32 places entà

parcatges plaçades ath cant deth cementèri. Aguesta zòna tanben s'equiparà damb un passej de 666 mètres quarrats ath cant deth Garona. Aguest plan parciau tanben contemplarà era possibilitat urbanistica de 22 abitances. Pera sua part, Medan didec que "serie bon entath pòble de Les poder-i bastir un otèl per'mor que



Es òbres deth cementèri de Les li permeteràn melhorar es vistes ath centre termal



Agenda

CORSES

Vaquèira

■ Eth pròplèu dimèrcles arribarà ena Val d'Aran era traucèssa de luges tirades damb cans "Pirena 2.003". Era prumèra estapa aranesa compdarà damb ua pròva nueitiua entre Beret e Montgarri.

■ Eth pròplèu dia 2 de hereuèr se realizarà era populara Marcha Beret 2.003 qu'arribèra ara sua XXVI edicion.

EXPOSICIONS

Arties

■ Exposicion de "Bruisheria e objèctes estonants e fantastiques creatures" ena sala der Ajuntament d'Arties.

Deth 7 de deseme enquiath 27 de hereuèr.

■ Exposicion "Dali-Las esculturas 1.969-1.976". Dubèrta a compdar d'auè e enquiath 25 de hereuèr. Es desparières escultures seràn expausades en Parador d'Arties.

CINE

Vielha

■ Aguesta setmana en cinèma de Vielha se projècten es pellicules "El señor de los anillos: Las dos torres" e "Una casa de locos". Entà mès informacion consultatz es pannèus informatius.



Servicis

CONSELH GENERAL	973 64 18 01
OFEA (FOMENT ARANÉS)	973 64 00 92
TORISME VAL D'ARAN	973 64 06 88
MOSSOS D'ESQUADRA	973 64 09 72
GUARDIA CIVIL	973 64 00 05
POMPIERS D'ARAN	973 64 00 80
ESPITAL VAL D'ARAN	973 64 00 06
BAQUEIRA BERET	973 63 90 00
BURÈU TORISME VIELHA	973 64 01 10
CORRÈUS	973 64 09 12
NOTARIA	973 64 01 11
RECAPTACION IMPÒSTI	973 64 02 78
MUSÈU D'ARAN	973 64 18 15
AUÉ (REDACCION)	973 64 30 51
GREMI D'HOSTALERIA	973 64 06 01
LORDÈRES	973 64 18 01



Brèus

Es Mossos arrèsten en Vielha a ua persona pr'amor de quauqui delictes

■ Es Mossos d'Esquadra arrestèren deluns passat en Vielha a Zbignien GW, de 56 ans e vesin de Madrid, coma presumpte autor d'un delict de omission deth déuer de secors e de un aute delict contra era seguretat en trànsit. Es hèts passèren ena avenguda Pas d'Arrò quan s'avisèc qu'un joen auie estat victima d'un atropelament e eth veicul infractor auie hujut. Era victima, un joen de 31 ans, vesin de Salamanca siguec traslatat en estat grèu entar espital de Vielha. En lòc der incident se trobèren rèstes d'un retrovisor que corresponie a un Toyota que posteriorament trobèren en carrèr dera Palha damb eth conductor ath laguens e eth motor alugat. Eth detengut dèc positiu ena pròva d'alcoolemia e passèc a disposicion judiciu dauant deth Jutjat d'Instrucció de Vielha.

Era equipa infantil d'Esquí de Naua Zelanda s'entrene damb eth CAEI

■ Per dusau an consecutiu sies corredors apertienents ara equipa infantil d'esquí aupin de Naua Zelanda, OASI, amassa damb eth sòn entrenador vengueren entara Val d'Aran entà poder entrenar damb eth CAEI ena estacion de Baquèira-Beret. Er objectiu siguec premanir-se entara corsa internacionau que se celebrarà a darrèrs de mes. Per un aute costat era passada dimenjada se celebrèc ena estacion d'esquí dera Molina ua des corses d'esquí aupin puntuables entara Liga Catalana. Aguesta constèc de dus gigants. Era equipa infantil deth CAEI que compdèc damb dètz-e-nau corredors artenhec dotze des vint-e-quate pòdiums.

AUÉ

EDITE: PREMSA CATALANA S.A.
ELABORACIÓN: GRUPCAT
publicitat@grupcat.com

AVUI

GRUPCAT

PUJÒLO

Telefonica
installarà era
linha ADSL en
Naut Aran

Redaccion
SALARDÚ

Era companhia de comunicacions, Telefonica, s'a comprometé a installar era linha ADSL pendent aguest an en municipi deth Naut Aran, segontes comunicuèc ath consistori mejançant ua carta. Er alcalde deth Naut Aran, Victor Leon, afirmèc qu'ei de grana importància era installacion d'aguesta linha en municipi

**10.817
èuros tàs
despenes de
neteja de
nhèu e gèu**

per'mor que se tracte d'ua zòna toristica per excelléncia e qu'a eth besonh d'aguest servici que permet conectar-se en internet a grana velocitat. Enquía ara, mès de 60 empresaris dera zòna an mostrat eth sòn interès entà installar-la enes sòns negòcis, principaument, otèls, restaurants e botigues d'esquí. De un aute biais, era Direccion Generau de Carretèras a aprovat ua subvencion de 10.817 èuros ar Ajuntament deth Naut Aran entà curbir es despenes qu'a eth consistori entad açò qu'ei ara limpiesa des carrèrs de nhèu e gèu pendent er iuèrn. Atau madeish, enguan er Ajuntament dispause d'un nau veicul entà trèir era nhèu que s'acantièr enes carrèrs dempús des nheudes.

PUJÒLO



Es trenta tres agents ruraus des còssi d'Aran e Catalonha s'alotgèren, pendent cinc dies, ena aubèrja Garona de Salardú

Salardú acuelhec un cors de nauta montanha adreçat a agents ruraus

I an participat un totau de 33 agents de tota Catalonha, des quaus cinc apertienen ath còs deth Conselh Generau d'Aran

Victòria Garcia
SALARDÚ

Era aubèrja de Salardú acuelhec era setmana passada un cors sus "Tecniques de desplaçament e seguretat en nauta montanha iuernau" entà balhar responsa as besonhs de formacion contunhada des còssi d'Agents en Mie Ambient deth Conselh Generau d'Aran e as deth Departament de Medi Ambient

dera Generalitat de Catalonha. I an participat un totau de 33 agents ruraus de tota Catalonha, des quaus cinc apertienen ath còs aranés. Aguesta formacion ei adreçada ara melhora dera seguretat d'aguesti còssi en desenvolupament de trabalhs de caràcter extraordinari enes quaus s'agen d'emplegar techniques alpines entà accedir a zònes de mau accés en

condicions adverses. Atau coma tanben ath seguiment de fauna sauvatge, prevencion deth braconatge e niveologia des lauegi. De un aute biais, es agents tanben pòrran balhar ajuda as vesins d'Aran en moment d'anar a cercar animals hòrviats ena montanha e collaborar damb uns auti còssi especializats. Eth cap de parçan d'Agents Ruraus, Llorenç Ricou, siguec eth

coordinador deth cors e qui impartic es classes teoriques. Eth guida de montanha de VIAGM, Leo Vegué, se n'encuedèc des sessions practiques que se desvolopèren ena estacion d'esquí de Baquèira Beret e en zònes de nauta montanha deth Naut Aran. Cau remarcar qu'eth darrèr dia se realizèren practiques de premanida de bivac entà passar era net ena montanha.



Pasqual Maragall, pendent era sua vesita en Aran, remerquèc era importància deth Pirenèu coma centre der espaci europèu qu'an de configurar Catalonha, Aragon, es Balears, País Valencian e es Departaments deth Sud de França

CASTIÈRO

Pasqual Maragall vesitèc Aran entà inaugurar era sedença d'UA

Redaccion
VIELHA

Deluns passat, eth President deth PSC e candidat per aguesta formacion a presidir era Generalitat, Pasqual Maragall, vesitèc Aran entà inaugurar era naua sedença d'Unitat d'Aran, partit socialista aranés, qu'ei plaçada dauant deth Palai de Gèu. Maragall profitèc era estada entà presentar as

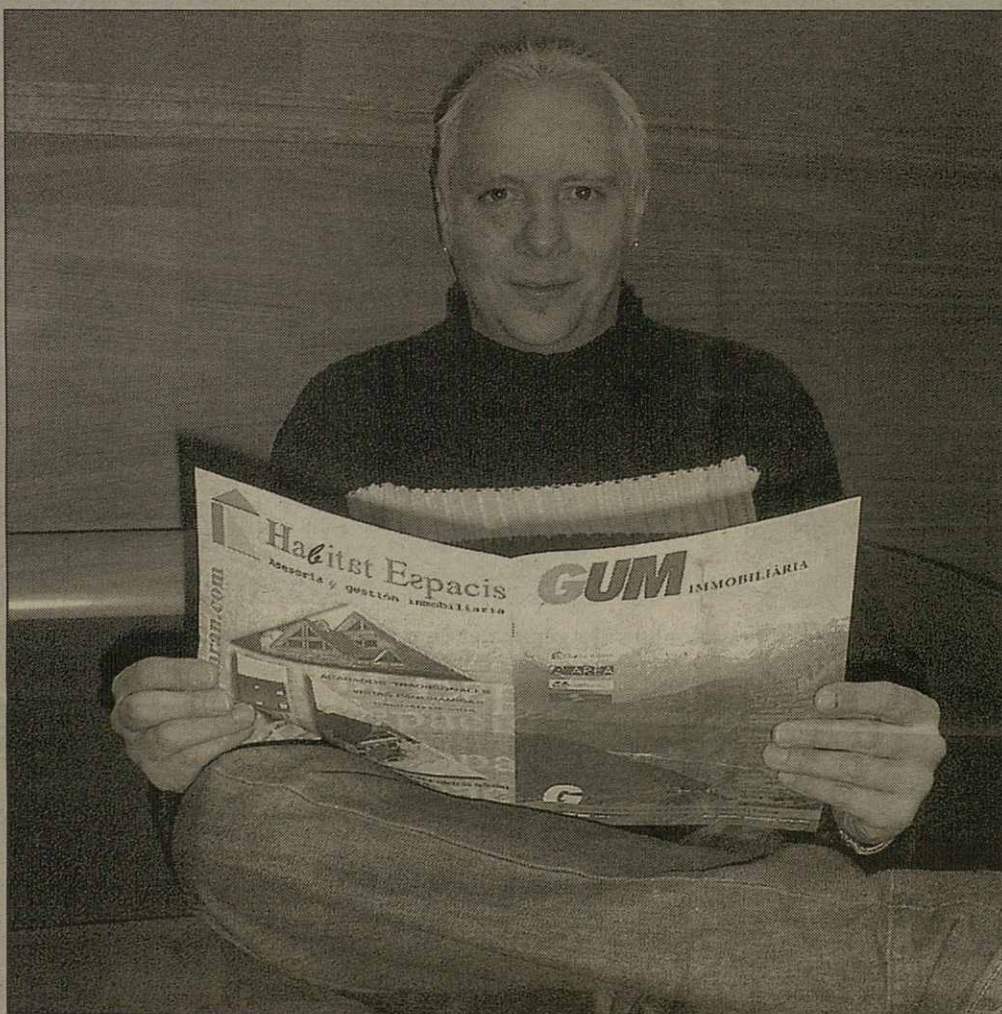
candidats des pròplèu eleccions deth mes de mai. Joan Riu se presentarà per tresau còp entara alcaldia de Vielha, Hipolito Cruces entara de Bossòst, Emili Medan tar Ajuntament de Les e Manel Roché entath Naut Aran. Eth President deth PSC remerquèc en discors qu'aufric pendent er acte que "en tot qu'es termièrs quèn, es vals coma es deth Pirenèu contunharàn era sua existéncia".

Perfil

Eth guitarrista de "La Union" destaque era sua estima per Aran e Occitània

Gum FM
Vielha (CASTIÈRO)

Mario Martínez
vesitèc era
setmana
passada era Val
d'Aran entà
gaudir der
esquí e deth
parçan aranés



JOSEP M. ROSICH

Era Val d'Aran ei un parçan fôrça vesitat per persones famoses, ei atau qu'aguesta darrèra setmana mos vesitèc Mario Martínez, guitarrista deth grop de ròck espanyòu "La Union". Agust music, afogat per esquí, descurbic, per prumèr còp, Aran a traubers deth sòn amic basc e teclista deth grop, Iñaki Zabala. Un còp aciu se cerquèc un professor d'esquí non sonque entà melhorar era sua tecnica, senon entà auer companhia, per'mor qu'ei deth vejaire qu'ei mès divertit esquiar acompanhat". Agust guitarrista, que s'inièc hè 20 ans ena profession e a editat onze alboms, comencèc a esquiar as 11 ans e contunhe era practica d'aguest espòrt despiant de non hèc damb tota era libertat que voleraie; pr'amor deth sòn trabalh a de hèr tier compde, ua lesion en ua man serie plan damnatjosa. Hè dejà cinc ans que ven entara Val e encara que coneish d'autes estacions iuernaus ei era nòsta era que mès li agrade e a on ath delà a coneishut a fôrça gent. Mario ditz "sonque è ua setmana de vacances e l'aprofiti ath maximum quan vengui. Me shaute esquiar damb nhèu povia cauishi-

A Mario Martinez cò
que li shaute ei er
ambient que se botge
ath torn der esquí

gada". Eth popular guitarrista ei interessant en Aran, pera sua lengua e cultura. Quan ei de virada a fôrça ores mòrtes que ramplis damb era lectura. "Sò plan interessat pera istòria e sabi qu'Occitània auec ua repression fôrta. Voleria trobar literatura sus eth tèma entà aprèner un shinhau mès sus era idiosincràsia aranesa", higece Mario. Pendent es sues vacances a vesitat quauqui pòbles. Cò que mès li shaute ei era gastronomia dera tèrra e gèsser a prèner uns vinets. Li apasione er ambient que se botge ath torn der esquí. Tot açò li a permetut aprigondir mès ena relacion damb era gent deth parçan. Es sues darrères actuacions sigueren pendent era virada d'est'an, "La Union", que neishec damb era *movida madrileña* en 1982 en tot convertir-se en un des grops mès famosi deth pòp espanyòu, a prevista ua virada amassa damb "Los Secretos", "Complices" e "Hombres G" que rebrambarà era epòca des ueitanta. Sus eth programa de TV *Operacion Triunfo*, Mario pense qu'eri an auut de lutar fôrça entà poder arribar a on son e "era gent d'ara cerque trobar quauquarren mès aisit".



ara que i èm

Jusèp Lois Sans

Convencion

Ua convencion ei sonque un pacte. En 1787, en Filadelfia, se constituic era convencion qu'artenherie era Constitucion que permeterie as Estats Units d'America èster un estat imprescindible ena construccion mondiau. Era Republica de França tanben se constituic sus ua convencion uns ans mès tard. Ara hè apuprètz un an, era Union Europèa acordèc constituïr era Convencion Europèa entà prepausar ua Constitucion Europèa. Era convencion ei presidida per antioccitanista Giscard d'Estaing. Damb era finalitat d'aportar prepauses des de Catalonha que siguen utiles a tota era Union Europèa e que permite participar-i a toti es catalans, eth Govèrn dera Generalitat convoquèc, hè un an, era "Convencion Catalana entath debat sus eth futur dera UE". Era Val d'Aran i a participat. Damb mieis fôrça escassi, mès damb fôrta volentat e conviccion, eth movement occitan constituic, hè un an, era Convencion Occitana damb participacion de toti es territòris (Val d'Aran includida) e de toti es sectors entà aportar ua vision des dera personalitat occitana. Era Val d'Aran a era participacion assegurada pera personalitat occitanocatalana. S'insistirà de ben segur sus era ecologia, sus questions federals e democràcia, sus aspèctes sociaus e juridics, sus globalizacion,... Sus aguesti ahèrs i cau pensar e manifestar-mos-i des dera Val d'Aran, pr'amor qu'atau asseguram era nòsta participacion ena Convencion e damb importància ath territòri, mès mos cau aportar aqueri arguments e prepausar aqueres accions que garantiràn en futur es nòsti drets coma pòble e es de toti es pòbles d'Euròpa deuant deth procès unificador dera globalizacion e des Estats. Se non ac hèm nosati, arrés non ac harà.



DAMB ERA COLLABORACION DETH DEPARTAMENT DE PRESIDÈNCIA DERA GENERALITAT DE CATALUNYA E DETH CONSELH GENERAU D'ARAN

